

VWAT FAMILY SERVICES

**ANNUAL REPORT**  
**BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN**  
**2022-2023**



**A NON-PROFIT AND CHARITABLE ORGANIZATION**

**PROUDLY SERVING FAMILIES, NEWCOMERS AND THE COMMUNITY SINCE 1982**

# TABLE OF CONTENTS

|   |           |
|---|-----------|
| <b>GREETINGS FROM THE CHAIR OF THE BOARD</b><br><b>LỜI CHÀO MỪNG CỦA HỘI TRƯỞNG</b>     | <b>4</b>  |
| <b>NEWCOMER PROGRAMS &amp; SERVICES</b><br><b>DỊCH VỤ CHO NGƯỜI MỚI ĐỊNH CƯ</b>         | <b>6</b>  |
| <b>EMPLOYMENT PROGRAMS &amp; SERVICES</b><br><b>DỊCH VỤ HƯỚNG DẪN TÌM KIẾM VIỆC LÀM</b> | <b>10</b> |
| <b>YOUTH PROGRAMS &amp; SERVICES</b><br><b>DỊCH VỤ CHO THANH THIẾU NIÊN</b>             | <b>14</b> |
| <b>SENIOR PROGRAMS &amp; SERVICES</b><br><b>DỊCH VỤ CHO CAO NIÊN</b>                    | <b>24</b> |
| <b>SPECIAL EVENTS</b><br><b>SỰ KIỆN ĐẶC BIỆT</b>  | <b>30</b> |
| <b>FINANCIAL STATEMENT</b><br><b>BÁO CÁO TÀI CHÍNH</b>                                  | <b>35</b> |
| <b>BOARD OF DIRECTORS</b><br><b>HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ</b>                                   | <b>36</b> |
| <b>STAFF</b><br><b>NHÂN VIÊN</b>  | <b>37</b> |
| <b>FUNDERS &amp; COMMUNITY PARTNERS</b><br><b>CÁC CƠ QUAN TÀI TRỢ VÀ ĐỒNG CỘNG TÁC</b>  | <b>39</b> |



# MISSION & GOALS SỨ MẠNG & MỤC TIÊU

Founded in 1982, The Vietnamese Women's Association of Toronto (VWAT), operating as VWAT Family Services, has been instrumental in facilitating the integration of refugee and immigrant families into Canadian society. Our mandate is to cater to the needs of newcomers from diverse cultural and social backgrounds, ensuring they feel a sense of belonging. Over the past 41 years, VWAT has continually developed and sustained a multicultural hub for newcomers, families, youth, and seniors. We are dedicated to advancing education, offering counseling services, promoting healthy living, facilitating integration within newcomer communities, raising awareness of domestic violence, and nurturing community development.

## **WE CAIRE** **Values:**

Wholesome  
Excellence  
Care  
Accountability  
Inclusion  
Respect  
Equity

Được thành lập vào năm 1982, Hội Phụ Nữ Việt Nam Toronto (HPN) đã đóng vai trò quan trọng trong việc giúp đỡ các gia đình tị nạn và di dân gồm có thanh thiếu niên, cao niên và gia đình hòa nhập vào xã hội Canada. Trách nhiệm của Hội chúng tôi là nhận thấy, nêu lên và giúp đỡ đáp ứng các nhu cầu của người mới đến từ các nền văn hóa và xã hội khác nhau, để họ có thể dễ dàng trở nên một phần tử của cộng đồng. Trong vòng 40 năm qua, Hội Phụ Nữ Việt Nam Toronto đã, vẫn và sẽ luôn luôn cố gắng phát triển không ngừng với tôn chỉ là cung cấp dịch vụ tư vấn, đẩy mạnh vấn đề giáo dục nhằm khuyến khích cách sống lành mạnh, động viên người di dân mới hội nhập nhanh chóng vào cộng đồng, nâng cao ý thức về tệ nạn bạo hành trong gia đình, và thúc đẩy phát triển cộng đồng.

# GREETINGS FROM THE CHAIR



**BINH-MINH  
HOANG**

Chair of the Board

On behalf of the VWAT Board of Directors, Board of Compliances, Council of Advisors, and our dedicated staff, we extend our heartfelt greetings.

Another year has passed, and amidst the nurturing embrace of human kindness, you've journeyed with us through the organization's endeavors. Your steadfast support has been instrumental in our growth across various fronts, enriching our activity programs and services.

Over the past year, our settlement services have assisted 1,757 clients, with a notable 40% increase in clients from diverse backgrounds. VWAT has broadened its offerings to include job search guidance, foundational courses, and health workshops.

Of particular focus is our commitment to youth; we've secured federal funding to empower them to conceive and execute community-benefitting projects, fostering leadership among our younger generation.

In addition to our ongoing health seminars for seniors, we have organized excursions, English language classes, and introductory computer courses.

As we gaze ahead, our aim is to evolve and diversify our programs in alignment with the evolving needs of our communities. We seek to seamlessly integrate into Canada's rich tapestry of diversity while cherishing our cultural heritage as Vietnamese nationals, steadfast in our commitment to uphold the values of freedom.

These accomplishments stand as a testament to the collective dedication, time, and financial support of our members, volunteers, and staff.

We extend our deepest gratitude for your unwavering commitment and support.

# LỜI CHÀO MỪNG CỦA HỘI TRƯỞNG

Thay mặt HĐQT, Ban Cố Vấn, Ban Chấp Hành cùng toàn thể nhân viên văn phòng Hội Phụ Nữ VN, chúng tôi xin kính gửi lời chào mừng đến quý vị đại diện các Hội Đoàn, quý vị đồng bào, quý hội viên và anh chị em thân hữu .

Thưa quý vị,

Một năm nữa đã qua, dưới mái nhà nhỏ bé, ấm áp tình người, quý vị đã đồng hành cùng chúng tôi trong các sinh hoạt của Hội, vì những gần bó và ủng hộ tích cực đó, Hội đã phát triển nhiều mặt, mở rộng các chương trình sinh hoạt và dịch vụ.

Trong năm qua, dịch vụ an cư của Hội đã giúp ích cho 1.757 khách hàng, ngoài ra lượng khách của các sắc dân khác tăng lên 40% so với năm trước.

Hội Phụ Nữ mở rộng các dịch vụ như hướng dẫn tìm kiếm việc làm, các lớp vi tính căn bản, các buổi hội thảo về sức khỏe.

Chúng tôi đặc biệt quan tâm đến thanh thiếu niên, chúng tôi đã được tài trợ của chính phủ liên bang trong chương trình khuyến khích các em để ra những dự án phục vụ Cộng Đồng, phát huy tinh thần lãnh đạo trong tầng lớp trẻ. Ngoài những buổi hội thảo về sức khỏe dành cho các vị cao niên, Hội tổ chức các buổi du ngoạn, các lớp Anh văn, vi tính căn bản.



**BÀ HOÀNG  
BÌNH MINH**  
Hội Trưởng

Nhìn về tương lai, chúng tôi mong muốn phát triển, mở rộng các chương trình theo những thay đổi của đời sống để phục vụ CĐ một cách hiệu quả hơn, hoà nhập vào sự đa sắc, đa văn hoá của đất nước Canada nhưng vẫn giữ được các nét văn hoá truyền thống của dân tộc, giữ gìn và duy trì chủ trương và lập trường của người Việt tự do.

Những thành quả trên là do sự đóng góp công sức, thì giờ, tài chánh của tất cả hội viên, thiện nguyện viên và toàn thể nhân viên văn phòng Hội.

Xin chân thành cảm ơn và kính chào quý vị.

# NEWCOMER PROGRAMS & SERVICES DỊCH VỤ CHO NGƯỜI MỚI ĐỊNH CƯ



In the past fiscal year, our organization made significant strides in serving our community, with 1,757 clients benefiting from our services, including 952 newcomers from across Ontario and 805 Toronto residents with various immigration statuses. We recorded a total of 5,631 visits, reflecting widespread utilization. Together with an increase in the number of Vietnamese speaking clients accessing our services, the number of non-Vietnamese speaking clients also went up by 15% reaching nearly 40% of our clientele, highlighting our commitment to diversity and inclusivity.

Our tax services experienced a surge in demand, earning trust from recognized organizations such as The Stop Community Food Centre, the Office of the Commissioner of Housing Equity, and the Offices of Ontario Works and Ontario Disability Support Programs.

Trong năm qua, dịch vụ An cư của Hội Phụ Nữ đã giúp ích cho 1.757 khách hàng qua 5.631 lượt dịch vụ khác nhau. Trong số này, 952 khách là Thường Trú Nhân trên toàn Ontario và 805 là cư dân Toronto thuộc nhiều dạng lưu trú khác nhau. Song song với sự gia tăng lượng khách Việt, lượng khách thuộc các sắc dân khác cho tất cả các dịch vụ cũng tăng thêm khoảng 15% so với năm ngoái, nâng tỉ lệ lượng khách hàng đa sắc dân lên 40%. Điều này chứng tỏ ngoài sự tin tưởng của người Việt dành cho Hội Phụ Nữ, các thành viên trong các cộng đồng khác cũng đã biết đến sự có mặt của một hội đoàn Việt đang lớn mạnh và đang đóng góp vào sự đa dạng của địa phương.

Một điều đáng nói là trong năm qua, dịch vụ khai thuế của Hội đã tạo được sự tin tưởng và ủng hộ đối với nhiều cơ quan cộng đồng khác như The Stop Community Food Centre, Office of the Commissioner of Housing Equity, văn phòng phúc lợi xã hội như tiền Welfare, tiền bệnh ODSP

và một số cơ quan khác. Do nhu cầu tăng cao, năm nay Hội quyết định tăng số thiện nguyện viên khai thuế lên 3 lần và mở cửa các thứ Bảy trong tháng 4 để đáp ứng nhu cầu của khách hàng.



Client Visits

**5,631**



Newcomers

**952**



Torontonians

**805**

To meet growing demand, we have expanded our volunteers threefold for tax season and extended operating hours during the months of March and April, including all Saturdays in April 2024, ensuring better service for our community.

Additionally, we facilitated 4 community activities aimed at

bridging the gap between newcomers and established Canadians, fostering intercultural exchanges, and fostering relationships among community members. We also seized this opportunity to inspire the youth to unite and form a cohesive, vibrant community, poised to contribute to society.

We strive to seamlessly integrate VWAT Settlement Services into the multicultural landscape of the Settlement Services sector while upholding our distinct cultural identity for Vietnamese clients. The program's achievements owe much to the generous support from government funders, steadfast guidance from our Board of Directors, the commitment of our staff, and the invaluable support from our cherished clients and community members.



**Thông tin dịch vụ hiện có trên các kênh xã hội như Facebook, Instagram, LinkedIn và tất nhiên phải kể đến trang mạng chính của Hội Phụ Nữ.**

Thông qua việc tổ chức các Lễ hội văn hóa trong năm, chúng tôi giúp kết nối khách hàng với cộng đồng. Nhờ vậy mà sự hòa nhập của những người mới đến Canada được mau chóng và dễ dàng hơn. Trong những dịp này, chúng tôi cũng đã kêu gọi, khuyến khích giới trẻ tham gia thiện nguyện để nâng cao tinh thần cộng đồng và đóng góp cho xã hội.

Nhìn về tương lai, chúng tôi mong muốn đưa Hội Phụ Nữ đi xa hơn trên con đường phục vụ cộng đồng, hòa nhập vào sự đa sắc của thành phố Toronto nhưng vẫn giữ được các nét văn hóa cho khách hàng người Việt, là nền tảng của Hội Phụ Nữ Việt Nam Toronto. Khách hàng có thể liên lạc với nhân viên Hội tại văn phòng hoặc qua email, điện thoại.

Sự thành công mà chúng tôi gặt hái được trong năm qua là nhờ vào sự tài trợ của chính phủ các cấp, sự hướng dẫn rõ ràng từ Ban Quản Trị, sự đóng góp tích cực của toàn thể nhân viên và cuối cùng là sự hỗ trợ không ngừng nghỉ của hội viên và khách hàng cho các hoạt động trong năm.

## **PROUD TO BE CANADIAN WORKSHOPS**

The “Proud to be Canadian” workshops have been designed to help newcomers, especially for those who are struggling with English language barrier, improve their knowledge of Canada to acquire citizenship. This year, the instructor in particular emphasized the topic on Indigenous history and explained the importance of including land acknowledgements during important events. VWAT has also included acknowledgements on our website to further share this important history with our clients and members. During this reporting period, 361 clients attended 53 workshops to prepare for their citizenship test.

## **HỘI THẢO HÃNH DIỆN LÀ CÔNG DÂN CANADA**

Những buổi Hội Thảo với chủ đề “Hành diện làm Công Dân Canada” nhằm mục đích giúp những người di dân mới đến, đặc biệt là những người gặp khó khăn do rào cản ngôn ngữ, hiểu biết hơn về đất nước Canada để có thể nhập quốc tịch. Trong năm vừa qua đã có 361 người tham dự 53 buổi hội thảo để chuẩn bị cho bài thi nhập quốc tịch.

## **THE ENGLISH CONVERSATION GROUP**

The English Conversation Group, a component of our settlement initiatives, offered an enriching and enjoyable learning experience for more than 50 adult ESL learners. These gatherings were particularly beneficial for ESL adults seeking to enhance their English proficiency for job hunting, interviews, resume and cover letter writing, citizenship test preparation, and everyday communication.



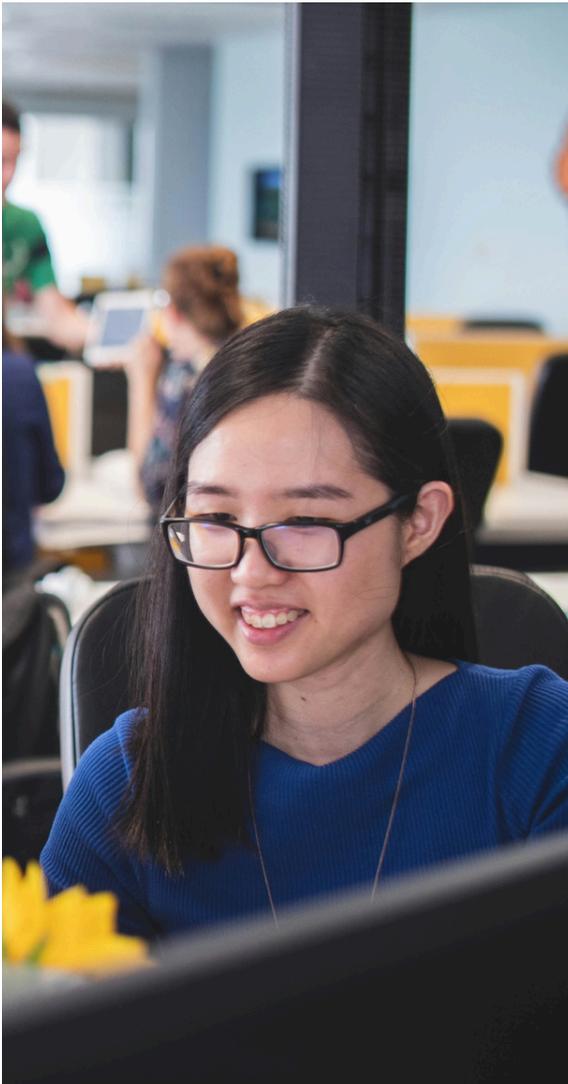
## **LỚP TIẾNG ANH ĐÀM THOẠI**

Lớp tiếng Anh của Hội do các giáo viên và thiện nguyện viên có nhiều năm kinh nghiệm giảng dạy, đã hướng dẫn cho hơn 50 học viên mới đến Canada. Chương trình này đặc biệt hữu ích cho những người mới đến trong việc nâng cao vốn tiếng Anh để tìm kiếm việc làm, chuẩn bị cho kỳ thi quốc tịch, và giao tiếp tốt hơn trong cuộc sống hàng ngày.

# CLIENT TESTIMONIALS

*“Became a Canadian today after 4.5 years in Canada. Heartfelt thanks to VWAT for all of your support. Couldn't have made it without you.”*

**VINNY DOAN**



*“VWAT has offered a lot of useful activities / services for all ages with great services from the Service Workers, Coordinators and Facilitators. Keep up the good work!”*

**CHI VU**

# EMPLOYMENT PROGRAMS & SERVICES

VWAT Family Services assisted over 241 newcomers in their search for employment in Canada. Our comprehensive program addressed a range of employment needs through counseling, resume assessment, mentorship, licensure/certification preparation, and networking. VWAT organized 36 employment-focused workshops, providing a total of 288 services to equip newcomers for job opportunities. Moreover, Employment Counsellors conducted 1,787 one-on-one counseling sessions. Throughout this reporting period, VWAT served an increasingly diverse clientele, in line with our mission to support newcomers from all cultural and social backgrounds, fostering a sense of belonging for all those seeking assistance from the agency.

Các dịch hướng dẫn tìm kiếm việc làm của Hội Phụ Nữ đóng vai trò quan trọng trong việc giúp người mới đến Canada tìm được công việc phù hợp. Các dịch vụ này bao gồm việc giới thiệu việc làm, kết nối với các chuyên gia trong nhiều lĩnh vực khác nhau, cung cấp thông tin về chuyển đổi bằng cấp và các chương trình đào tạo cho người mới đến, cùng việc chuẩn bị hồ sơ xin việc ở Canada.

# DỊCH VỤ HƯỚNG DẪN TÌM KIẾM VIỆC LÀM



Thông qua 36 buổi hội thảo với các chủ đề đa dạng, Hội cung cấp tổng cộng 288 dịch vụ cho những người đang tìm kiếm việc làm. Ngoài ra, Hội cũng đã có 1.787 buổi cố vấn riêng cho từng người nhằm giúp người mới đến tìm kiếm việc làm và tham gia các chương trình đào tạo phù hợp. Hơn 241 người mới đến Canada đã nhận được sự hỗ trợ tìm kiếm việc làm từ chúng tôi trong năm qua.



## BASIC DIGITAL LITERACY SKILLS FOR NEWCOMER WOMEN

Last year, our digital literacy program for newcomer women in Canada flourished. 75 participants attended 30 classes, with tailored job search assistance offered through our Employment Services. Our employment staff provided 83 individual sessions to help participants practice basic computer skills for their job search efforts.

## LỚP VI TÍNH CĂN BẢN CHO PHỤ NỮ MỚI ĐỊNH CƯ

Trong năm qua, Hội tiếp tục mở lớp Vi Tính Căn Bản nhằm đáp ứng nhu cầu trau dồi kỹ năng vi tính của chị em phụ nữ mới đến Canada. Có 75 người tham gia tổng cộng 30 buổi học. Chương trình này cũng kèm theo các dịch vụ hướng dẫn tìm kiếm việc làm. Nhân viên Hội đã cung cấp 83 lượt hỗ trợ cá nhân, giúp khách hàng rèn luyện kỹ năng vi tính và kiếm được việc làm phù hợp.

## G1 DRIVER'S LICENCE STUDY SUPPORT FOR NEWCOMERS

Last year, VWAT launched the G1 Driver's Licence Study Support Group, offering peer support to newcomers. Driving unlocks job opportunities and expands horizons for newcomers. VWAT helped over 20 women secure their G1 licenses in the last four months of the fiscal year.

## LỚP HƯỚNG DẪN THI BẰNG LÁI G1

Năm qua Hội Phụ Nữ bắt đầu mở lớp hướng dẫn thi lấy bằng lái xe G1 (bằng lý thuyết). Những buổi học này được tổ chức với sự tham gia của các thiện nguyện viên, là những người từng nhận được sự giúp đỡ của Hội Phụ Nữ khi mới đặt chân đến Canada nhiều năm trước. Việc có bằng lái xe sẽ mở ra nhiều cơ hội việc làm và giúp cho cuộc sống của người mới đến tiện nghi và dễ dàng hơn. Hội đã giúp hơn 20 phụ nữ lấy bằng G1 trong 4 tháng cuối năm vừa qua.



# JOB TRAINING FOR NEWCOMERS IN THE FOOD SERVICE INDUSTRY PROGRAM



This new pilot program, funded by IRCC, consists of 3 core components: Sector-Specific Training, Employability Skills Development, and Employment Services. We are committed to supporting our clients from the moment they start the program until they find their dream job.

## Program Highlights:

- \* 4 cohorts
- \* 47 workshops
- \* 227 one-on-one services
- \* 84 participants (overachieving our target by 40%)

**90%**

Participants got food safety certified



**80%**

secured jobs with VWAT employment partners

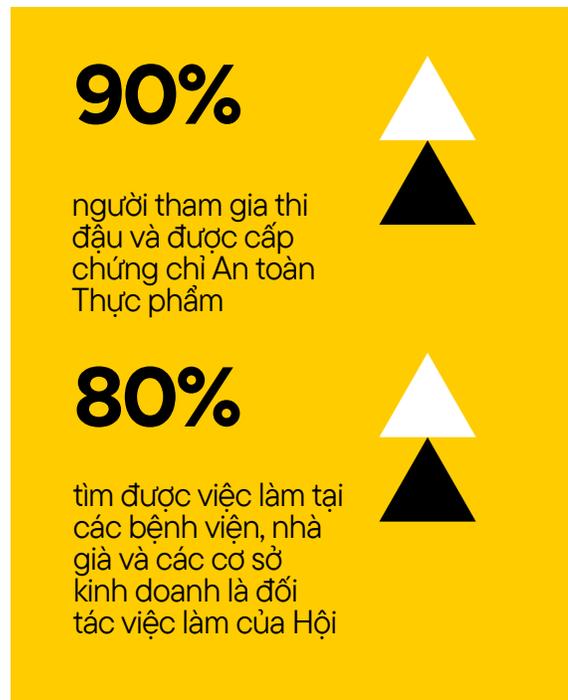


## LỚP ĐÀO TẠO VỀ AN TOÀN THỰC PHẨM

Đây là một chương trình mới do Bộ Di trú Canada tài trợ, bao gồm 3 phần chính: đào tạo kiến thức thiết yếu cho ngành dịch vụ ăn uống, cải thiện khả năng kiếm việc và dịch vụ giúp tìm việc làm. Chúng tôi cam kết hỗ trợ khách hàng từ khi họ bắt đầu tham gia chương trình cho đến khi họ tìm được công việc mơ ước của mình.

## Điểm nổi bật của chương trình:

- 4 khóa
- 227 dịch vụ
- 47 buổi hội thảo
- 84 học viên



# YOUTH PROGRAMS & SERVICES DỊCH VỤ CHO THANH THIẾU NIÊN



At VWAT Family Services, we are proud to offer one of the few youth programs catering to Vietnamese racialized minority and newcomer youth in the city.

We're proud to have a team of 100+ youth volunteers who help organize and run activities, events, and cultural celebrations. These opportunities foster leadership, friendships, and community contributions among young people.

Hội Phụ Nữ tự hào là một trong số ít những nơi tại Toronto có chương trình dành riêng cho thanh thiếu niên Việt Nam, đặc biệt là những em có hoàn cảnh khó khăn và những thanh thiếu niên mới sang Canada.

Chúng tôi có hơn 100 thanh thiếu niên tham gia thiện nguyện, giúp Hội tổ chức các hoạt động, sự kiện và lễ hội. Nhờ vậy mà các em phát triển được khả năng lãnh đạo, kết bạn mới và cùng phục vụ cộng đồng.



**292**

Tickets to events  
Vé tham dự các sự kiện



**586**

Services to youth  
Dịch vụ dành riêng cho  
thanh thiếu niên

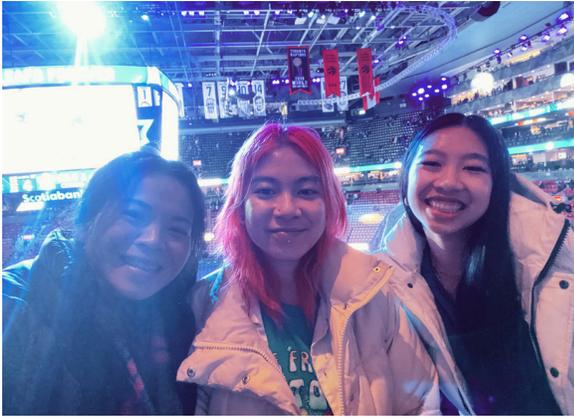


**\$20,000**

Microgrants  
Khoản tài trợ

**Combined with all our programming and events, we delivered a total of 586 services to youth this fiscal year.**

**Tổng cộng Hội đã cung cấp 586 dịch vụ dành riêng cho thanh thiếu niên trong năm tài khóa vừa qua.**



In partnership with Kids Up Front, we provided over 292 tickets for various events like sports, theater, festivals, museums, galleries, and movies, helping newcomer families access our city's diverse offerings.

This year, we are proud to highlight that, thanks to funding from the Canadian government, we were able to allocate \$20,000 in microgrants for our youth to develop impactful projects within the community. Altogether, the grant was worth \$35,000.

## SUMMER DAY CAMP



Hội tiếp tục hợp tác với tổ chức Kids Up Front, và đã tặng hơn 292 vé tham dự các sự kiện thể thao, kịch, lễ hội, bảo tàng, phòng triển lãm và xem phim, giúp các gia đình mới đến tiếp cận được các dịch vụ đa dạng của thành phố Toronto.

Một điểm son của chương trình và dịch vụ thanh thiếu niên trong năm qua là việc Hội nhận được khoản tài trợ 35.000\$ từ chính phủ Canada. Nhờ khoản tài trợ này, các em thanh thiếu niên có sự yểm trợ tài chánh để thực hiện những dự án có ý nghĩa cho cộng đồng. (Số tiền mỗi dự án được nhận lên tới 5.000\$).



In 2023, we extended our summer day camp to four weeks and enlisted Calvin Nguyen as our fun-loving and responsible camp leader to provide a dynamic and enjoyable experience for youth aged 5-12. With the assistance of our 21 dedicated volunteers, children explored numerous attractions across the city and acquired new skills such as rugby and chess. Our summer camp continues to be a resounding success, with many eager campers expressing interest in signing up for the following year as soon as it ends.

## TRẠI HÈ

Trong năm 2023, Hội đã kéo dài gấp đôi thời gian tổ chức trại hè từ hai lên bốn tuần. Chúng tôi tuyển được em Calvin Nguyễn - một người vui tính và có trách nhiệm - làm Trưởng trại hè. Calvin được 21 bạn thiện nguyện viên hỗ trợ hết lòng và đã mang đến những trải nghiệm khó quên cho các em nhỏ từ 5 đến 12 tuổi. Các em được du ngoạn vòng quanh thành phố và học thêm nhiều kỹ năng mới như bóng bầu dục và cờ vua. Ngay khi trại hè vừa kết thúc, nhiều trại viên đã háo hức bày tỏ mong muốn được quay lại vào năm sau.



## CHILDREN'S HOLIDAY PARTY

The Children's Holiday Party is a cherished annual event for families, welcoming newcomers to the Canadian holiday spirit. Activities like ornament making, sticker decorating, and board games kept everyone entertained. The event featured a holiday movie screening and a visit from Santa, who brought gifts for each child. Huge thanks to our volunteers for spreading holiday cheer!

## TIỆC TẤT NIÊN DÀNH CHO TRẺ EM

Tiệc tất niên dành cho trẻ em là một sự kiện thường niên được nhiều gia đình yêu thích. Hội Phụ Nữ tổ chức tiệc nhằm chào đón những người mới sang Canada đến với không khí lễ hội mang đậm bản sắc của đất nước này. Các em được tham gia làm đồ trang trí, chơi board games, xem phim, và còn được ông già Noel ghé thăm tặng quà. Xin chân thành cảm ơn các thiện nguyện viên đã chung tay giúp Hội lan tỏa không khí Giáng sinh rộn ràng ấm áp trên xứ Canada đất lạnh tình nồng.

## MARCH BREAK EVENTS

This year, VWAT organized three group excursions to the Royal Ontario Museum, Art Gallery of Ontario and the Ontario Science Centre during March Break.



Năm nay, Hội đã tổ chức ba chuyến tham quan theo nhóm đến Bảo tàng Hoàng gia Ontario, Phòng trưng bày Nghệ thuật Ontario và Trung tâm Khoa học Ontario trong Kỳ nghỉ tháng Ba.

## LEADER MAKER MICROGRANT PROGRAM

Thanks to Canada Service Corps, we launched the Leader Maker Microgrant program, empowering newcomer and visible minority youth with 4 x \$5,000 to execute meaningful projects. The 4 projects selected were chosen for their impact and together engaged over 100 young participants. Due to success, the program has been extended for three years. We are excited to support 12 more youth leaders and their projects!



## QUỸ TÀI TRỢ MICROGRANT DÀNH CHO NHÀ LÃNH ĐẠO TRẺ

Được Canada Service Corps của chính phủ liên bang tài trợ, Hội đã khởi động một chương trình mới nhằm giúp thanh thiếu niên nhận được sự yểm trợ tài chánh để thực hiện các dự án có ý nghĩa với số tiền tài trợ lên tới 5.000\$/dự án. Chương trình Microgrant thành công đến mức chính phủ quyết định tiếp tục tài trợ cho Hội thêm 3 năm nữa. Trong năm qua, Hội đã dùng quỹ này để hỗ trợ cho bốn dự án do thanh thiếu niên thực hiện, thu hút hơn 100 thanh thiếu niên nhiệt tình tham gia. Trong vòng ba năm tới, Hội sẽ tài trợ thêm cho 12 “nhà lãnh đạo trẻ” nữa - giúp các em thực hiện những dự án phục vụ cộng đồng của mình.

# MICROGRANT RECIPIENT PROJECTS

## ANNE NGUYEN

*Read For Life / Đọc trọn đời*

Anne Nguyen's application brimmed with a love for reading and a dedication to sharing it with others. Leading a dynamic summer program, called *Read For Life*, Anne sparked excitement with captivating reading activities and book giveaways over 5 weeks. Participants emerged not only with a newfound passion for reading but also with enhanced confidence and public speaking skills.



Từng câu chữ trong đơn xin tài trợ của Anne Nguyễn ngập tràn niềm yêu thích đọc sách và nỗ lực chia sẻ tình yêu ấy với người khác. Dự án do Anne đề xuất được chọn và cô đã thực hiện thành công một chương trình kéo dài 5 tuần vào mùa hè năm ngoái, lấy tên là “*Đọc trọn đời*”. Anne khéo léo khơi dậy niềm đam mê đọc sách của các em nhỏ thông qua nhiều hoạt động hấp dẫn và các quyển sách cô đưa cho các em làm quà. Chỉ trong năm tuần ngắn ngủi, chương trình này không chỉ hun đúc tình yêu của các em dành cho từng trang sách mà còn giúp các em trở nên dạn dĩ và có kỹ năng nói trước công chúng tốt hơn.



# CÁC DỰ ÁN ĐƯỢC QUỸ MICROGRANT TÀI TRỢ

## CHRISTINE LE

*Funfest / Cuộc vui tuổi trẻ*

Inspired by her own youthful adventures with us, Christine Le aimed to ignite the same excitement in others. Her summer project brought teens together for bowling, go-karting, and city outings, introducing many to these experiences for the first time. As the project wrapped up, grateful participants shared stories of newfound confidence and excitement, highlighting how these events helped them break out of their shells and explore new experiences.



Christine Lê mong muốn các bạn trẻ biết tận hưởng thời thanh xuân, cũng như bản thân cô đã từng có biết bao cuộc phiêu lưu trong những tháng năm tuổi trẻ đầy nhiệt huyết của mình. Tham gia dự án mùa hè do Christine khởi xướng, nhiều thanh thiếu niên lần đầu tiên có dịp chơi bowling, đua xe go-kart hay cùng dạo phố với bạn bè đồng trang lứa. Khi dự án kết thúc, những thanh thiếu niên này thổ lộ rằng các em thấy mình tự tin và vui sống hơn. Các em rất biết ơn vì nhờ đó mà các em dám thoát khỏi chiếc vỏ kén, dũng cảm bước ra ngoài kia thăm thú phố phường và khám phá thêm nhiều trải nghiệm mới.

## CLARK LE

*The Great Climb / Chinh phục đỉnh cao*

Clark Le, a dedicated youth volunteer, found joy in guiding children through various activities during his time as a camp counselor, with rock climbing standing out as a favorite. Concerned about declining youth activity levels post-pandemic, Clark sprang into action. Using a microgrant, he opened up the world of rock climbing to youth, aiming to provide a safe, affordable space for socializing and fun. Over three months of biweekly Saturday sessions, participants honed their climbing skills under expert guidance. Many shared newfound confidence and the lesson of persistence as they conquered challenges and reached new heights.



Khi còn tham gia thiện nguyện cho Trại hè ở Hội Phụ Nữ những năm trước, Clark Lê đã thấy đặc biệt yêu thích hoạt động leo núi trong nhà. Thêm vào đó, Clark cũng lo ngại về lối sống thụ động, ít chịu tập thể thao của giới trẻ sau đại dịch. Hai lý do ấy đã thôi thúc em bắt tay vào hành động. Với khoản tài trợ microgrant được nhận, Clark đã tạo điều kiện cho nhiều bạn trẻ đi leo núi trong nhà cùng nhau, giúp các em có một môi trường an toàn để vui chơi cũng như gặp gỡ bạn bè. Cứ mỗi hai tuần một lần, những thanh thiếu niên tham gia chương trình này được tập leo núi dưới sự hướng dẫn của huấn luyện viên chuyên nghiệp. Nhiều em cho biết mình trở nên tự tin, bền chí hơn sau mỗi lần chinh phục thử thách và leo lên những đỉnh cao mới.

## LINA LE & ANN HOANG

*V-Nected / Thân thương hai tiếng “Việt Nam”*

Lina Le and Ann Hoang, both deeply connected to their Vietnamese roots, saw a need to introduce Canadian-born Vietnamese youth to their heritage. With their microgrant, they launched four dynamic workshops, each spotlighting a different region of Vietnam. These sessions were packed with interactive activities, from games to arts and crafts, and, of course, mouthwatering cuisine representing diverse regions. Participants not only deepened their cultural knowledge but also forged new friendships and had a blast throughout the experience.



Cả Lina Lê và Ann Hoàng đều tự thấy mình gắn bó máu thịt với cội nguồn Việt Nam. Hai em nhìn ra được tầm quan trọng của việc nhắc nhở thanh thiếu niên người Canada gốc Việt nhớ về cội nguồn. Nhận được khoản tài trợ microgrant đợt này, Lina và Ann đã tổ chức bốn buổi hội thảo, mỗi buổi tập trung vào khám phá một vùng đất khác nhau trên đất mẹ Việt Nam. Những buổi hội thảo này có rất nhiều hoạt động thú vị, từ chơi trò chơi đến vẽ vời hay làm đồ thủ công. Tất nhiên là không thể thiếu tiết mục khám phá món ngon tiêu biểu cho ba miền Bắc Trung Nam. Thanh thiếu niên tham gia hội thảo không chỉ hiểu thêm về văn hóa Việt mà còn kết thêm nhiều bạn mới. Một trải nghiệm thật khó quên!

# YOUTH VOLUNTEERS

Our organization owes a huge thanks to our amazing youth volunteers! Their energy and dedication bring so much life to our events. Whether they're donning fancy costumes for historical re-enactments of the Trung Sisters or putting their hearts into engaging kids at our summer camp, our youth volunteers always shine bright.

Many of these young folks volunteer to earn community service hours for their high school graduation and it's awesome to see them stepping up and giving back to their community.



But it's not just about checking off a requirement —they're also gaining valuable life skills and experience that will help them in their future endeavors.

Connecting with our youth volunteers is always a joy. Watching them grow and thrive over the years fills us with pride. They truly are the heartbeat of our organization, and we are grateful for all they do!

# THIỆN NGUYỆN VIÊN TRẺ

Hội Phụ Nữ nợ các em thiện nguyện viên một lời cảm ơn chân thành. Sức cống hiến trẻ trung của các em đã mang lại nhịp sống cho rất nhiều sự kiện của Hội. Dù góp sức mình bằng cách nào đi chăng nữa: vận cổ trang để tái hiện một phân cảnh lịch sử oai hùng thời Hai Bà Trưng hay bày đôi ba trò vui cho các em nhỏ chơi ở trại hè, các thiện nguyện viên của Hội luôn hoàn thành xuất sắc vai trò của mình.



Nhiều em tham gia thiện nguyện với mong muốn tích lũy đủ số giờ làm việc cộng đồng cần thiết để tốt nghiệp trung học. Tuy nhiên, các em không chỉ làm cho xong bốn phần mà đã thật sự học thêm được nhiều kỹ năng và kinh nghiệm sống- hành trang quý báu sẽ theo các em suốt chặng đường đời về sau.

Còn gì vui và tự hào hơn việc được kết nối với các thiện nguyện viên trẻ, được nhìn thấy các em ngày một trưởng thành và giỏi giang? Các em chính là linh hồn của Hội, và các em xứng đáng được nhận những lời tri ân tận đáy lòng của chúng tôi.

# SENIORS PROGRAMS & SERVICES

Last year, our organization provided assistance to 332 seniors who were interested in applying for government benefits. These included the Old Age Security, Guaranteed Income Supplement, Canada Pension Plan, and Toronto Subsidized Housing, among others.

In addition, we organized many field trips, health workshops, ESL and fitness classes for seniors .

## HIGH PARK

More than 50 seniors participated in a field trip on Monday, April 24th, 2023, to view the cherry blossoms in full bloom at High Park.



Buổi dã ngoại ngắm hoa anh đào ở High Park vào ngày Thứ Hai 24/4/2023 với khoảng hơn 50 vị cao niên tham gia.

# CHƯƠNG TRÌNH VÀ DỊCH VỤ DÀNH CHO CAO NIÊN

Năm ngoái nhân viên Hội đã giúp 332 cao niên làm đơn xin nhiều nguồn trợ cấp khác nhau của chính phủ Canada, bao gồm Tiền già (OAS), Tiền Cấp bù Bảo đảm Thu nhập (GIS), Tiền Hưu bổng Canada (CPP), xin nhà chính phủ, cùng một số chương trình phúc lợi xã hội khác.

Ngoài ra, trong năm qua, Hội Phụ Nữ đã tổ chức nhiều buổi dã ngoại, hội thảo sức khỏe và các lớp tập thể dục cũng như lớp ESL dành cho cao niên.

## CHERRY PICKING

Nearly 150 seniors participated in a cherry picking trip on Thursday, July 6, 2023, at 20 Valley Harvest Farms in Jordan Station, a small town in the Niagara region.



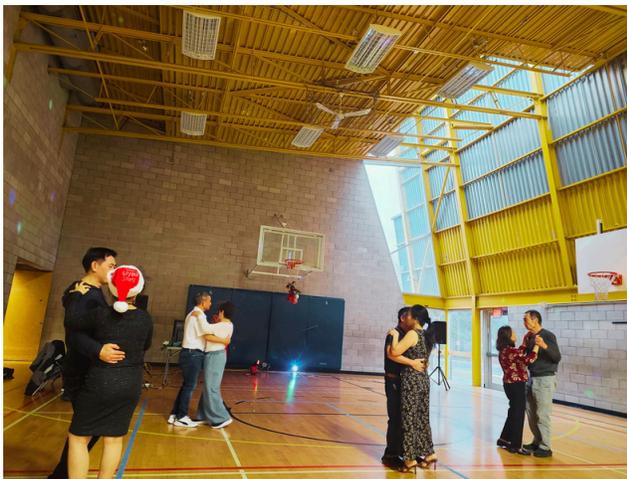
Gần 150 cao niên tham gia chuyến đi hái cherry (tên tiếng Việt là quả anh đào) vào Thứ Năm, ngày 6 tháng 7 năm 2023, tại 20 Valley Harvest Farms ở Jordan Station - một thị trấn nhỏ thuộc vùng Niagara, cách Toronto hơn một giờ lái xe.

## LION SAFARI

About 100 seniors participated in a trip to the Lion Safari in Cambridge, located 90 km west of Toronto, on Wednesday, August 9, 2023.



Khoảng 100 cao niên tham gia chuyến tham quan sở thú hoang dã ở Cambridge, cách Toronto khoảng 90 km về phía tây, vào Thứ Tư, ngày 9 tháng 8 năm 2023.



## BALLROOM DANCE CLASSES

More than 50 seniors participated in ballroom dance classes.

Lớp dạy khiêu vũ với hơn 50 cao niên tham gia.



## INTEGRAL TAICHI CLASSES

Twenty-one seniors engaged in the ancient practice of Tai Chi, promoting physical health, mental clarity, and spiritual balance.

Lớp Càn khôn Thập linh có 21 cao niên theo học. Các bài tập Taichi giúp cao niên khỏe mạnh và giữ tinh thần minh mẫn.

## ZUMBA & LOW-IMPACT CARDIO FITNESS CLASSES

Forty-three participants joined lively Zumba and low-impact cardio fitness classes, energizing their bodies and spirits.



Bốn mươi ba cao niên tham gia lớp tập thể dục sôi động với những bài tập nhảy Zumba và Low-Impact Cardio, mang lại sức khỏe và năng lượng mới.



## ESL CLASSES

More than 50 seniors immersed themselves in an engaging ESL class, embracing language learning and cultural exchange with enthusiasm and camaraderie.

Lớp ESL dành cho cao niên với hơn 50 cao niên theo học.



## THE FEDERAL CANADIAN DENTAL CARE PLAN INFO SESSION

Julie Dzerowicz, MP for Davenport, delivered an informative session on the Federal Canadian Dental Care Plan to seniors at VWAT. Her presentation provided valuable insights into the benefits and provisions of the plan.

Hội Phụ Nữ đã mời Dân biểu Liên bang phụ trách khu vực Davenport - bà Julie Dzerowicz, đến nói chuyện với các cao niên và chia sẻ nhiều thông tin hữu ích về Chương trình nha khoa đại chúng.



Chương trình này dự kiến sẽ cung cấp dịch vụ nha khoa miễn phí cho cư dân Canada có thu nhập thấp trong thời gian sắp tới.

## SUMMER HEALTH WORKSHOPS / HỘI THẢO SỨC KHỎE MÙA HÈ

VWAT Family Services successfully organized three health seminars for seniors with guest speakers: Dr. Nguyen Duong, Dr. Cuong Tran and Dr. Marilyn Tran.

The topics were high blood pressure and how to eat to reduce blood pressure.



Hội Phụ Nữ đã tổ chức thành công 3 buổi hội thảo về sức khỏe dành cho cao niên với các diễn giả khách mời sau đây: BS. Nguyễn Dương, BS. Cường Trần và BS. Marilyn Trần.

Chủ đề: bệnh huyết áp cao và cách ăn uống để giảm huyết áp.

## COMMUNITY WALKING / ĐI BỘ VÌ SỨC KHỎE CAO NIÊN

In August 2023, VWAT organized 2 walking events to promote the health of the elderly in the community. Both walking sessions included light refreshments and TTC tickets.



Vào tháng 8 năm 2023, Hội Phụ Nữ Việt Nam Toronto đã tổ chức 2 buổi đi bộ nhằm nâng cao sức khỏe cho cao niên trong cộng đồng. Các cao niên tham gia được phát một phần ăn nhẹ và vé xe bus để đến điểm khởi hành tại văn phòng Hội (1756 St Clair Ave West).

# CLIENT TESTIMONIALS

“Cám ơn chị Hiếu, chị Thủy cùng các anh chị em trong Hội Phụ Nữ đã tổ chức buổi hội thảo ngày hôm nay rất chu đáo, giúp chúng tôi nhận được nhiều thông tin cần thiết và bổ ích. Mùa đông không hề lạnh nhờ có tấm lòng giúp đỡ của Hội dành cho cộng đồng người Việt mình.”

**PHƯƠNG MAI**



“Lớp Zumba là lớp tập thể dục theo nhạc, với toàn là những bản nhạc vui vẻ sôi động, giúp người cao niên như tôi phần khởi đi tập đều đặn. Tại đây tôi được chuyện trò giao tiếp, chia sẻ niềm vui nỗi buồn. Tập Zumba đều cũng giúp người già bớt đau lưng, đau khớp gối và cổ chân. Đó là kinh nghiệm của riêng tôi. Cám ơn chính phủ Canada cũng như HPN đã có những lớp Zumba dành cho tuổi cao niên.”

**NGÂN NGUYỄN**



## TRUNG SISTERS COMMEMORATION

The Trung Sisters Commemoration, held on March 16 at the Northwood Community Center in North York, was a significant event organized by the Vietnamese Women's Association of Toronto in collaboration with the Hung Vuong Cultural Preservation Association. Over 250 attendees, including various generations and associations, gathered to honor the memory of Trung Trac and Trung Nhi, heroic figures who led an uprising against the Eastern Han Dynasty in Vietnamese history. City Councillor Anthony Perruzza delivered a moving speech, reflecting on the Vietnamese community's journey and the importance of preserving cultural heritage. Chairwoman Ms. Hoang Binh Minh emphasized the enduring significance of the Trung Sisters' uprising, inspiring patriotism and resilience among Vietnamese people.



The event featured traditional rituals, cultural performances, and a history learning contest for youth volunteers, culminating in a stirring portrayal of the Trung Sisters' bravery. The success of the ceremony underscores a harmonious celebration of tradition, music, and education, fostering love and pride for Vietnam's cultural legacy, especially among the youth.



# LỄ TƯỞNG NIỆM HAI BÀ TRƯNG

Để tưởng nhớ công ơn giành độc lập cho dân tộc và vị quốc vong thân của nhị vị anh thư Trưng Trắc và Trưng Nhị, hôm thứ Bảy 16/03/2024, Hội Phụ Nữ Việt Nam Toronto (HPN) phối hợp cùng Hội Bào tôn Văn hóa Hùng Vương đã tổ chức lễ giỗ Hai Bà tại Hội trường Trung tâm Sinh hoạt Cộng đồng Northwood. Hơn 250 đồng hương thuộc nhiều thế hệ, và đại diện các hội đoàn đã đến dự. Buổi lễ năm nay thêm phần long trọng nhờ có sự hiện diện của Nghị viên Anthony Perruzza. Ông hoan nghênh những người đến tham dự buổi lễ vì tấm lòng biết tôn vinh cội nguồn và bảo tồn lịch sử. Bài phát biểu của Chủ tịch HPN, Bà Hoàng Bình Minh cũng nhấn mạnh giá trị trường tồn của cuộc khởi nghĩa Hai Bà Trưng trong sử Việt. Hai Bà là biểu tượng của khí phách quật cường và lòng yêu nước, đã truyền cảm hứng cho biết bao thế hệ con dân Việt Nam phát huy truyền thống và gìn giữ tinh hoa của dân tộc mình.

Lễ tưởng niệm Hai Bà Trưng có chương trình đa dạng, gồm có hai phần chính. Phần lễ là hoạt động dâng hương và nghi thức tế Nữ quan theo truyền thống. Phần hội gồm các hoạt động văn nghệ phụ diễn với các tiết mục hợp ca, đơn ca, cuộc thi tìm hiểu lịch sử dành cho thanh thiếu niên và thụ lộc. Sự thành công của lễ giỗ Hai Bà năm nay cho thấy sự kết hợp hài hòa giữa truyền thống, âm nhạc và giáo dục. Từ cái nôi này, chúng ta cùng nuôi dưỡng lòng yêu nước thương nòi và niềm tự hào dành cho quê hương cội nguồn, đặc biệt là trong lòng thế hệ trẻ, những người mai này sẽ gánh trọng trách giữ gìn di sản văn hóa Việt, hãnh diện “Là gái, toàn là Trưng Vương/ Là trai, rạng hồn Quang Trung”.

## TESTIMONIALS

*“Nhìn các chị trong tà áo dài xanh quỳ xuống khi làm lễ, nghe bản trường ca của các cô chủ trình diễn, các chị mặc áo dài màu rất đẹp hát bài Hịch Tướng Sĩ... thật hay và xúc động. Lòng yêu nước và tự hào dân tộc của những người con xa xứ sao mà đáng trân quý.”*

**Châu Nguyễn**

*“Lễ tưởng niệm Hai Bà Trưng được tổ chức thật long trọng với đầy đủ nghi thức thật tuyệt vời. Mọi người đến dự đông vui. Những bài phát biểu thật ý nghĩa, các chị hát hay quá.”*

**Ngọc Bích**



# MID AUTUMN FESTIVAL TẾT TRUNG THU

The Vietnamese Children's Festival, also known as the Lantern Festival, Moon Festival or Mid-Autumn Festival, is a vastly celebrated holiday throughout East Asia on a day with the full moon. Tết Trung Thu, as it is known in Vietnam, was traditionally a time for families to gather and celebrate the end of the summer harvest by eating moon cakes, lighting lanterns and gazing at the moon and stars.



It is commonly referred to as the "Children's Festival" because traditionally, Vietnamese people believe that children, being the most innocent, have the closest connection to the sacred, pure and natural beauty of the world.

VWAT Family Services annually celebrates this festival, which brings together children, parents and grandparents in singing, dancing, watching the Lion Dance, eating moon cake, playing games, decorating lanterns and taking part in the lantern parade. Lanterns symbolize beacons that light people's path to prosperity and good fortune.

Tết Trung Thu là một lễ hội thân thuộc trong văn hóa phương đông. Ở Việt Nam, theo tích xưa, đây là dịp các gia đình sum họp để mừng vụ mùa bội thu. Mọi người quây quần cùng bày mâm cỗ, thắp lồng đèn và ngắm trăng thanh gió mát. Dân gian ta thường gọi đây là "Ngày Tết thiếu nhi", bởi theo truyền thống, người Việt tin rằng trẻ em - những tâm hồn ngây thơ trong trẻo - có mối liên hệ gắn gũi nhất với vẻ đẹp thiêng liêng và thuần khiết của Tạo Hóa.



Hàng năm, Hội Phụ Nữ Việt Nam Toronto tổ chức Tết trung thu để các em thiếu nhi ở Canada có dịp quây quần bên người thân bạn bè, cùng nhau múa hát, xem múa lân, ăn bánh trung thu, chơi trò chơi dân gian, trang trí lồng đèn và tham gia rước đèn.

Những hình ảnh được ghi lại trong buổi lễ, là hình ảnh của nỗi thương yêu gắn kết giữa cha mẹ và con cái, và chắc chắn sẽ là những kỷ niệm khó quên trong mắt trẻ thơ mỗi độ Trung Thu về.



# LUNAR NEW YEAR CELEBRATION TẾT NGUYÊN ĐÁN

On February 04, 2024, VWAT Family Services hosted a lively Lunar New Year celebration at the Northwood Community Center. As we welcomed the Year of the Dragon, heartfelt wishes for a prosperous year ahead were extended, highlighting the importance of tradition and unity in shaping our collective future. Around 150 people attended the event.



Để bảo tồn các phong tục và giá trị truyền thống, vào ngày 4/2/2024 (tức ngày 26 tháng Chạp âm lịch), Hội Phụ Nữ đã tổ chức ăn mừng Tết Giáp Thìn cho cộng đồng tại Trung tâm Sinh hoạt Cộng đồng Northwood. Mọi người hân hoan chúc nhau một năm mới an khang thịnh vượng, vạn sự như ý. Sự kiện này đã thu hút khoảng 150 người tham dự.



## TESTIMONIALS

*“Nhờ có sự kiện này mà các con tôi, những đứa trẻ sinh ra ở Canada, mới biết thế nào là sống trong cộng đồng người Việt, bao quanh là những cô bác, anh chị nói tiếng Việt, mặc áo dài, biết thế nào là không khí Tết, là lì xì, là múa lân, là hoa đào, hoa mai. Xin cảm ơn Ban tổ chức đã không quản thời gian và tâm sức chuẩn bị cho sự kiện thật chu toàn.”*

**Loana Hoàng**

# CANADIAN MULTICULTURALISM DAY NGÀY ĐA VĂN HÓA CANADA

On June 29, 2023, our community celebrated Multiculturalism Day at Northwood Park in North York, uniting over 150 members in a vibrant showcase of cultural diversity. Attendees enjoyed entertainment, traditional cuisine, and a culinary competition, fostering unity and cultural pride within our community.



Vào ngày 29/6/2023, Hội đã tổ chức ăn mừng Ngày Đa Văn Hóa (Multicultural Day) tại công viên Northwood ở North York. Hơn 150 người đã đến tham gia các hoạt động giải trí, thi nấu ăn và cùng thưởng thức những món ăn truyền thống. Sự kiện này góp phần thúc đẩy tinh thần đoàn kết và niềm tự hào về bản sắc của từng cộng đồng trong môi trường đa sắc tộc ở Canada.

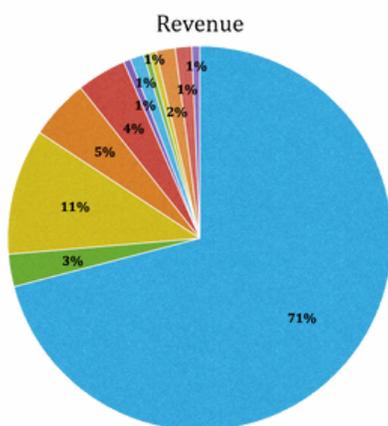


# FINANCIAL STATEMENT

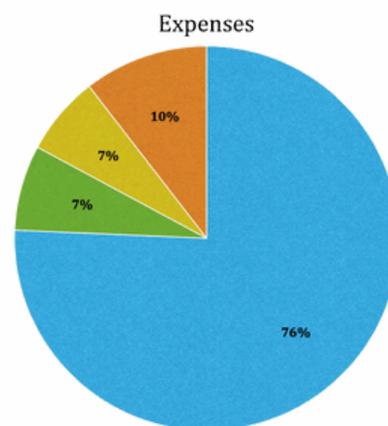
## BÁO CÁO TÀI CHÍNH

### Statement of Operations and Statements of Changes in Net Assets For The Year Ended October 31, 2023

|   | 2023              | 2022              |
|---|-------------------|-------------------|
| <b>Revenue</b>  |                   |                   |
| Immigration Settlement and Adaptation (IRCC)  | \$ 499,239        | \$ 451,926        |
| Investment In Neighbourhood (IIN)   | \$ 19,291         | \$ 14,287         |
| Community Service Partnership (CSP-Gen & CSP-Youth)   | \$ 74,585         | \$ 70,427         |
| Senior Programs (New Horizons, Seniors Community Grant)   | \$ 35,525         | \$ 53,616         |
| Youth Programs (Canada Service Corp Diversity Micro-grants,<br>Cultural Festivals, Canada Summer Jobs, Toronto Urban Health Fund) | \$ 29,396         | \$ 64,732         |
| Ontario Trillium Foundation - Resilient   | \$ 4,173          | \$ 29,031         |
| Community Services Recovery Fund (SEO)  | \$ 8,068          |                   |
| Celebrate Canada  | \$ 3,500          |                   |
| Community Volunteer Income Tax Program  | \$ 4,062          |                   |
| Others (Tutoring and Summer Camp)   | \$ 11,420         | \$ 6,970          |
| Member Fees, Donations and Fund Raising   | \$ 9,736          | \$ 14,495         |
| Interest Revenue  | \$ 4,758          | \$ 1,094          |
|   | <b>\$ 703,753</b> | <b>\$ 706,578</b> |
| <b>Expenses</b>   |                   |                   |
| Salaries and Benefits   | \$ 533,625        | \$ 504,332        |
| Rent and Utilities  | \$ 50,627         | \$ 49,331         |
| Advertising, Promotion and Program Expenses   | \$ 46,983         | \$ 80,053         |
| Other Expenses (Office, General, Travel, Insurance etc)   | \$ 73,884         | \$ 60,985         |
|   | <b>\$ 705,119</b> | <b>\$ 694,701</b> |
| Excess of Revenue Over Expenses   | \$ (1,366)        | \$ 11,877         |
| Unrestricted Net Assets - Beginning of Year   | \$ 220,748        | \$ 208,871        |
| <b>Unrestricted Net Assets - End of Year</b>  | <b>\$ 219,382</b> | <b>\$ 220,748</b> |



- Immigration Settlement and Adaptation (IRCC)
- Investment In Neighbourhood (IIN)
- Community Service Partnership (CSP-Gen & CSP-Youth)
- Senior Programs (New Horizons, Seniors Community Grant)
- Youth Programs (Canada Service Corp Microgrants, etc.)
- Ontario Trillium Foundation - Resilient
- Community Services Recovery Fund (SEO)
- Celebrate Canada
- Community Volunteer Income Tax Program
- Others (Tutoring and Summer Camp)
- Member Fees, Donations and Fund Raising
- Interest Revenue



- Salaries and Benefits
- Rent and Utilities
- Advertising, Promotion and Program Expenses
- Other Expenses (Office, General, Travel, Insurance etc)

# BOARD OF DIRECTORS HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ



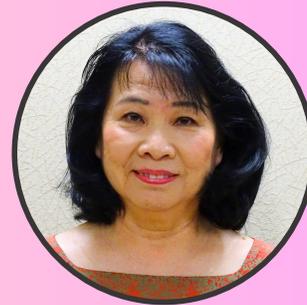
Binh-Minh Hoang  
*Chair of the Board*



Ngoc-Huong Pham  
*Vice-Chair  
External Affairs*



Kim-Bao Nguyen  
*Vice-Chair  
Internal Affairs*



Kim-Cuong Le  
*Secretary*



Anh-Nguyet Phan  
*Treasurer*



Kim-Quy Tran  
*Board Member*



Joanna Nguyen  
*Board Member*

## BOARD OF COMPLIANCES

Doanh Huu Vu

## COUNCIL OF ADVISORS

Thanh Thien Tran  
Dan Phuong Nguyen  
Tuan-Kiet Dang-Vu  
Lan Phuong Nguyen

# STAFF NHÂN VIÊN



Vinh Truong  
*Executive Director*



Thuy Nguyen  
*Settlement Program  
Coordinator*



Mong-Thu Le  
*Seniors Program  
Coordinator*



Marilyn Tran  
*Youth Program  
Coordinator*



Hieu To  
*Settlement Worker*



Chieu Nguyen  
*Settlement Worker*



Thao Pham  
*Employment Counsellor*



Nhut-Suong Cu  
*Employment Counsellor*



Sy-Phuong Nguyen  
*Bookkeeper*



Thao Lanh  
*Volunteer Tech Support*



Thi-Mai Le  
*Maintenance Worker*

# CLIENT TESTIMONIALS

*“VWAT Family Services is truly a great community. The events are always very organized and run by a great team of passionate individuals. Most recent event that I was fortunate enough to be invited to was Rock Climbing at Basecamp Climbing (Christie at Bloor). Not only was I able to learn new skills, we made new friends within the VWAT community which was truly a blast!”*

**THANG LEON YONG**

*“Very good and helpful staffs. Thank you so much for your reliable consulting during the last 5 years since we first landed in Canada.”*

**THUY PHAM**



# FUNDERS & COMMUNITY PARTNERS

## CÁC CƠ QUAN TÀI TRỢ VÀ ĐỒNG CỘNG TÁC

VWAT Family Services is grateful for the support of our funders and the diligence and dedication of their funding officers. Program and Services provided to the community are made possible by the following sources:



Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Employment and Social Development Canada



Canadian Heritage

Patrimoine canadien



An agency of the Government of Ontario  
Un organisme du gouvernement de l'Ontario



Agape Vietnamese Alliance Church  
 Chinese and Southeast Asian Legal Clinic  
 Davenport-Perth Neighbourhood Community Centre  
 FC Skills  
 Frontlines Centre  
 Habitat for Humanity  
 Hong Fook Mental Health Association  
 Mental Health Commission of Canada  
 Kids Up Front Toronto  
 Oakdale Community Centre  
 Ontario Unison Health and Community Services

Parkdale Intercultural Association  
 Second Harvest Food Rescue  
 St. Felix Soup Kitchen  
 The Lighthouse Community Centre  
 Toronto District School Board  
 Toronto Public Health  
 Toronto Public Library  
 Toronto West Local Immigration Partnership  
 United Vietnamese Student Association  
 Vietnamese Association, Toronto  
 York Memorial Collegiate Institute

# EMPOWERING FAMILIES: TOGETHER, WE THRIVE



## VWAT FAMILY SERVICES HỘI PHỤ NỮ VIỆT NAM TORONTO

**Phone:**

647-343-VWAT (8928)

**Email:**

info@vwat.org

hoiphunutoronto@vwat.org

**Address:**

1756 St. Clair Ave W  
Toronto, ON M6N 1J3

**Website:**

www.vwat.org

**Facebook:** VWAT Family Services

**LinkedIn:** VWAT Family Services

